

# Tambour

design Ronan & Erwan Bouroullec, 2012, 2023

# MAGIS

## Magis Spa

Via Triestina - Accesso E  
Z.I. Ponte Tezze  
30020 Torre di Mosto (VE) Italy

Ph +39 0421 319600

info@magisdesign.com  
www.magisdesign.com

MAGIS  
MADE IN ITALY

## PRODUCT INFORMATION

### PRODUCT CARE

We recommend using a soft rag, either dry or wet. When needed, use ph-balanced soap diluted in water. Do not use abrasive sponges as they may leave scratches. Immediately dry after washing with a soft rag or chamois leather. Never leave water or other liquids to stagnate on metal parts. Avoid contact with all acidic substances. Small marks or irregularities, which might be visible on the surface, should not be considered as faults, but on the contrary as technical results of the nature of natural aluminium and its brushing and polishing by hand. Aluminium is very likely to dull while using. Periodic maintenance and cleaning allow the product to keep its original look and lengthen the duration of its performance. We recommend using specific cleaning products for aluminium.

### LAW PROVISIONS

This product card complies with the provisions of the law by decree 206/2005 (Consumer Code) and with the corresponding Ministerial Decree nr.10. It complies also with memorandum nr. 1 dtd. 03.08.2004 "Instructions to fill in and distribute the product card of wooden products and of wooden and furniture sector". This is part of the product and must be delivered to the final customer.

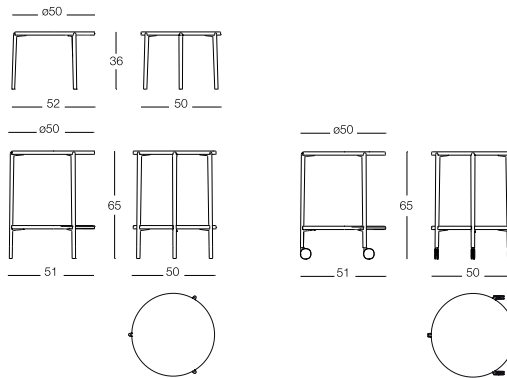
### WARNING

Do not use different cleaning products from the ones mentioned above. Do not use the product in an improper way. Do not stand on it or use it as a ladder. Once disused, please make sure that this product is disposed in an environment-friendly way.

MAGIS IS NOT LIABLE FOR ANY DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONS CAUSED BY AN IMPROPER USE OF THIS PRODUCT.

Thank you for having chosen a Magis product.  
Magis logo is stamped on each product of our collection vouching for their originality.

aluminium version / Versión en aluminio / version en aluminium / Aluminium Ausführung /  
versione in alluminio/ アルミニウム バージョン/ 铝制版本



### EN Low tables for domestic and contract use (bars and restaurants).

Materials: frame in polished die-cast aluminium, in powder coated aluminium (for outdoor version). Tops in polished aluminium and in concrete liquid painted glossy finish.

### ES Mesitas para uso doméstico y contract (bares y restaurantes).

Materiales: estructura en aluminio brillante fundido a presión o en aluminio barnizado poliéster (versión para el exterior). Tablero en aluminio brillante y cemento barnizado en líquido, acabado brillante.

### FR Tables basses pour la maison et pour la collectivité (cafés et restaurants).

Matériaux: structure en fonte d'aluminium poli ou verni en polyester (pour la version extérieure). Plateaux en fonte d'aluminium poli et en béton verni liquide, finition brillante.

### DE Niedrige Tische für Haus- und Objektgebrauch (Bars und Restaurants)

Materialien: Gestell aus poliertem Aluminium Druckguss oder aus polyesterlackiertem Aluminium (Ausführung für Aussenbereich). Tischplatten aus poliertem Aluminium und nasslackiertem Zement, glänzendes Finish.

### IT Tavolini bassi per uso domestic e contract (bar e ristoranti)

Materiali: struttura in pressofusione di alluminio lucido o in alluminio verniciato poliestere (versione per esterni). Piani in alluminio lucido e cemento verniciato a liquido, finitura lucida.

### JA 【フレーム】ダイキャストアルミニウム（ポリッシュ仕上げ）

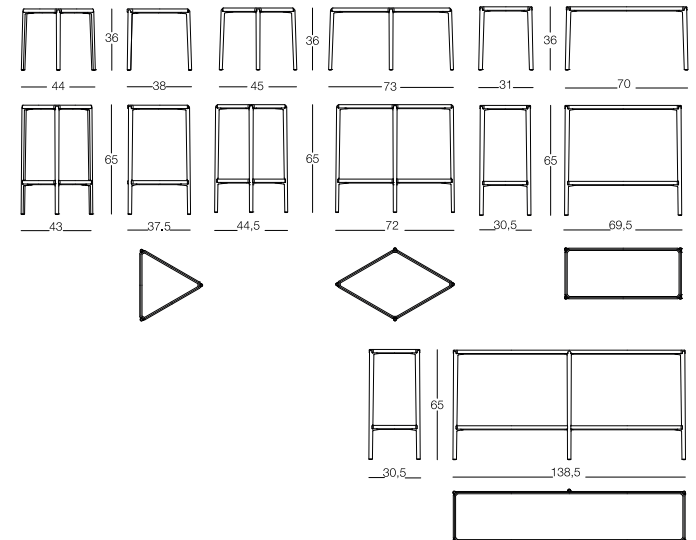
屋外用は、パウダー塗装仕上げ

【天板】アルミニウム（ポリッシュ仕上げ）  
コンクリート（液体塗装 光沢仕上げ）

### ZH 矮桌，适合家庭和合同项目使用（酒吧和餐馆）。

材料：框架采用抛压压铸铝，粉末涂层铝（户外版）。顶部采用抛铝和混凝土液涂漆光面。

concrete version (for indoor and outdoor use) / versión en cemento (para el uso interior o exterior) / version en béton (pour intérieur et extérieur) / Ausführung aus Zement (für Innen- oder Aussenbereich geeignet) / Versione in cemento (adatta per uso interno o esterno) /  
コンクリート バージョン（屋内・外で使用可） / 混凝土款（室内和室外使用）



(EN)



## FICHA PRODUCTO

### MANTENIMIENTO

Se aconseja usar un paño humedo, seco o embebido en agua. También se pueden utilizar detergentes líquidos neutros diluidos en agua. No se aconseja el uso de esponjas abrasivas ya que podrían rayar el producto. Este se debe secar inmediatamente con un paño suave o con piel de ante. No dejar que el agua u otros líquidos se estanquen sobre los productos ni que tales superficies tengan contacto con sustancias ácidas. Las pequeñas marcas o irregularidades que eventualmente puede presentar la superficie, no deben entenderse como defecto de producción. Ya que son características propias del aluminio natural y del propio proceso del pulido. El aluminio tiende a oscurecerse ligeramente. Un mantenimiento periódico y correcto del producto conserva su aspecto original y prolonga su duración. Se aconseja usar productos específicos para el aluminio.

### DISPOSICIÓN DE LEY

Esta ficha producto obtempera a la disposición de ley 206/2005 (Codigo del Consumo) y al decreto ministerial de ejecución al artículo 10. Obtempera también a la circular del 3 agosto 2004 n.1 “Indicaciones para la compilación y la distribución de la ficha identificativa de los productos en madera y del sector madera-decoración de interiores”. Constituye una parte integrante del producto y debe llegar al cliente final.

### ADVERTENCIA

Evitar el uso impropio del material. No subir sobre el producto de pié o usarlo como escalera. Al final de su vida útil, entregar el artículo a las empresas especializadas en la gestión de residuos.

### MAGIS DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS CAUSADOS A COSAS O PERSONAS POR UN USO INADECUADO DEL PRODUCTO.

*Gracias por elegir un producto Magis.*

*La marca Magis está impresa en todos los productos de la colección y garantiza su originalidad.*

(ES)

## SCHEDA PRODOTTO

### MANUTENZIONE

Si consiglia l'impiego di un panno morbido, asciutto o imbevuto di acqua. Utilizzare eventualmente detergenti liquidi neutri diluiti in acqua. Si sconsiglia l'uso di spugne abrasive poiché potrebbero graffiare il prodotto. Questo deve essere immediatamente asciugato con un panno morbido o con una pelle scamosciata. Non lasciare che acqua o altre sostanze liquide ristagnino sui prodotti. Fare attenzione che tali superfici non vengano in contatto con sostanze acide. Poiché l'alluminio impiegato nella produzione di Tambour è naturale e non è trattato con prodotti chimici o verniciature di alcun tipo, eventuali aloni o irregolarità sono connaturali al processo produttivo e non possono essere assolutamente considerati dei difetti. L'alluminio tende facilmente ad opacizzarsi. Una manutenzione periodica e corretta del prodotto mantiene l'aspetto originario e ne prolunga la durata. Si consiglia l'uso di prodotti specifici per l'alluminio.

### DISPOSIZIONE DI LEGGE

La presente scheda prodotto obtempera al d. lgs. 206/2005 (Codice del Consumo) e al relativo decreto ministeriale di attuazione di cui all'art.10. Obtempera inoltre alla circolare del 3 agosto 2004 n. 1 "Indicazioni per la compilazione e la distribuzione della scheda identificativa dei prodotti in legno e del settore legno-arredo". Costituisce parte integrante del prodotto e deve pervenire al cliente finale.

### AVVERTENZA

Evitare l'uso di prodotti di pulizia diversi da quelli indicati. Evitare l'uso improprio del prodotto rispetto a quello preposto. Non salire sul prodotto o impiegarlo come scaletta. Una volta dismesso il prodotto non va disperso nell'ambiente.

### MAGIS DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI CAUSATI A COSE O A PERSONE DA UN USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO.

*Grazie per aver scelto un prodotto Magis.*

*Il marchio Magis è impresso su tutti i prodotti della collezione e ne garantisce l'originalità.*

(IT)

## FICHE PRODUIT

### ENTRETIEN DU PRODUIT

On conseille l'emploi d'un chiffon doux, sec ou imbibé d'eau. Utiliser éventuellement des détergents liquides neutres dilués dans l'eau. On déconseille tout usage d'éponges abrasives qui pourraient abîmer le produit. Il faut immédiatement essuyer le produit avec un chiffon doux ou avec un cuir velours. Ne jamais permettre à l'eau ou à d'autres substances liquides de stagner sur les produits. Veiller à ce que lesdites surfaces ne soient au contact de substances acides. Comme l'aluminium utilisé pour la production du Tambour est un matériau naturel et non traité avec aucun agent chimique ou vernissage, des petites traces ou irrégularités doivent être considérées comme une conséquence naturelle du cycle de production. Elles ne doivent en aucun cas être considérés comme des défauts. L'aluminium tend facilement à s'opacifier. Un entretien périodique et correct du produit maintient l'apparence originelle et en prolonge la durée. On conseille d'utiliser des produits spécifiques pour l'aluminium.

### TERMES DE LA LOI

Cette fiche obtempère aux termes du décret-loi no. 206/2005 "Code du consommateur" et au correspondant décret ministériel no.10. Elle obtempère aussi à la circulaire "Indications pour la compilation et la distribution de la fiche d'identification du produit en bois et du secteur bois-aménagement intérieur". Elle doit être gardée avec le produit et parvenir au client final.

### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser des produits de nettoyage différents de ceux-là susmentionnés. Ne pas utiliser le produit de manière impropre: y monter dessus ou l'utiliser comme escabeau. Pour la protection de l'environnement, veuillez déposer le produit épuisé dans les décharges appropriées.

### MAGIS DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES ENDOMMAGEMENTS AUX CHOSSES OU PERSONNES CAUSÉS PAR UNE UTILISATION IMPROPRE DU PRODUIT.

*Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Magis.*

*Le logo Magis est imprimé sur tous les produits de notre collection et atteste leur originalité.*

(FR)

## 製品カード

### お手入れ

本製品のお手入れには、柔らかい布（乾湿不問）をご使用ください。必要に応じて、水で薄めた中性洗剤をご利用下さい。研磨剤入りのスポンジは、製品を痛める恐れがありますので、ご使用にならないでください。洗浄後は、すぐに柔らかい布またはセーム革で製品を拭き、乾いた状態を保ってください。水などの液体をつけたまま放置しないでください。製品に酸性物質が接触しないよう、ご注意ください。ブラッシングや研磨を手作業で行うため、製品表面に跡や小さな凸凹が生じる場合がございます。これらは、アルミニウムが持つ素材特性によるものですので、欠陥ではございません。予めご了承ください。アルミニウムは、ご使用になるにつれ表面のつやが鈍りやすい素材です。製品本来の外観を保ち、性能を長く発揮させるために、正しいメンテナンスとクリーニングを定期的に行うことをお奨めします。アルミニウムのクリーニングには、アルミニウム専用洗浄剤を使用することを奨めいたします。

### 法令の規定

本製品カードは、イタリア生産活動省による省令第10条および2005年立法令第206号（消費法典）、また2004年8月3日付で通達された「木製品および木工・家具部門の製品カード記入・配布指示書」第1号に準拠しています。本製品カードは、製品の一部でありエンドユーザーに届けられなければなりません。

### 注意事項

上記と異なる洗剤を使用しないでください。製品を本来の使用用途以外で使用することは、お控えください。製品の上に立ったり、踏み台の代わりに使用したりしないでください。ご不要になった製品は、環境保全に配慮した方法で廃棄することをお奨めします。

製品の不適切な使用により生じた物的・人的損害について、マジスは一切の責任を負いません。この度は、マジス製品をお買い上げくださり誠にありがとうございます。オリジナルである証として、製品にMAGISロゴを刻印しています

(JA)

## PRODUKTSBLATT

### PFLEGEANLEITUNGEN

Zum Reinigen wird die Verwendung eines weichen, trockenen oder mit Wasser feuchten Tuches empfohlen. Eventuell neutrale und mit Wasser verdünnte Flüssigreiniger verwenden. Es dürfen keine scheuernden Schwämme benutzt werden, da sie das Produkt zerkratzen könnten. Das Produkt nach dem Reinigen sofort abtrocknen, wozu ein weiches Tuch oder ein Wildledertuch zu verwenden ist. Es dürfen weder Wasser noch andere flüssige Substanzen auf den Produkten zurückbleiben. Darauf achten, dass diese Oberflächen nicht mit säurehaltigen Substanzen in Berührung kommen. Das für die Produktion von Tambour eingesetzte Aluminium ist naturbelassen und mit keinerlei chemischer Produkte oder Lackierungen behandelt. Eventuelle Ränder und Unregelmäßigkeiten resultieren aus dem Produktionsprozess und können nicht als Materialfehler angesehen werden. Aluminium neigt dazu, matt zu werden. Daher ist für die Erhaltung des Glanzes eine regelmässige und korrekte Pflege notwendig. Wir empfehlen die Benutzung von Pflegeprodukten für Aluminium.

### GESETZBESTIMMUNGEN

Dieses Produktblatt befolgt der Bestimmungen der Rechtsverordnung Nr. 206/2005 (Verbraucherkodex) und mit dem entsprechenden Ministerialverordnung Nr.10. Es befolgt auch dem Rundschreiben Nr.1 vom 3. August 2004 "Anweisungen für Ausfüllung und Verteilung des Produktblatts von Holzprodukten und von Holz- und Möbelbereich". Bildet wesentlicher Bestandteil des Produktes und muss dem Endkunden mitgeliefert werden.

### VORSICHT

Bitte vermeiden Sie: andere als die oben erwähnten Reinigungsmitteln oder zu benutzen, und das Produkt in einer unpassenden Weise zu verwenden: hinaufzusteigen oder als Trittleiter zu benutzen. Bitte überlassen Sie das Produkt der Umwelt nicht, wenn es nicht mehr benutzt wird.

### MAGIS LEHNT JENE VERANTWORTUNG FÜR SCHADEN AN SACHEN ODER LEUTEN AB, DIE AUS EINER UNPASSENDEN VERWENDUNG DES PRODUKTES ENTSTANDEN SIND.

*Wir bedanken uns dafür, dass Sie ein Magis Produkt gewählt haben.*

*Das Magis Logo ist auf alle Produkte unserer Kollektion geprägt und garantiert ihre Echtheit.*

(DE)

## 产品信息

### 产品保养

我们建议使用柔软的抹布，无论是干抹布还是湿抹布。必要时，请使用在水中稀释的pH值中性的肥皂。不要使用研磨海绵，因为它们可能会留下划痕。用软抹布或麂皮清洗后立即干燥。切勿将水或其他液体滞留在金属零件上。避免接触所有酸性物质。表面上可能会有可见的小痕迹或不规则，这些不应视为缺陷，而应视为是天然铝的特性及其手工刷洗和抛光工艺的结果。铝在使用时很可能会变暗。定期维护和清洁可使产品保持其原始外观并延长其使用寿命。我们建议对铝使用特定的清洁产品。我们建议使用柔软的抹布，无论是干抹布还是湿抹布。必要时，请使用在水中稀释的pH值中性的肥皂。

### 法律规定

本产品卡符合第2005/206号法令（消费者法）的法律规定以及相应的第10号部长令。它也符合颁布于2004.08. 03的《木制品及木家具行业产品卡片填写与发放须知》备忘录1号。这是产品的一部分，必须交付给最终客户。

### 警告

请勿使用与上述不同的清洁产品。请勿以不当方式使用本产品。不要站在上面或将其用作梯子。一旦废弃，请确保以环保的方式处置本产品。

### MAGIS对因不当使用本产品而造成的任何财产或人员损失不负责。

感谢您选择Magis产品。

Magis标志印在我们所有系列的每件产品上，以证明其独创性。



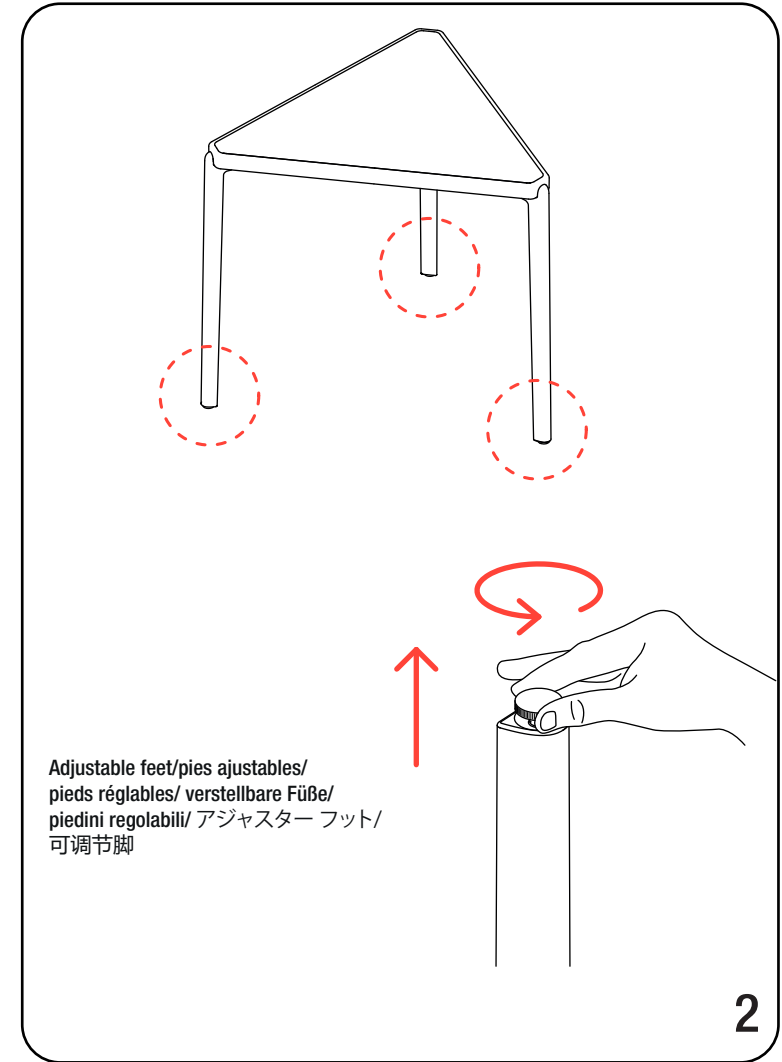
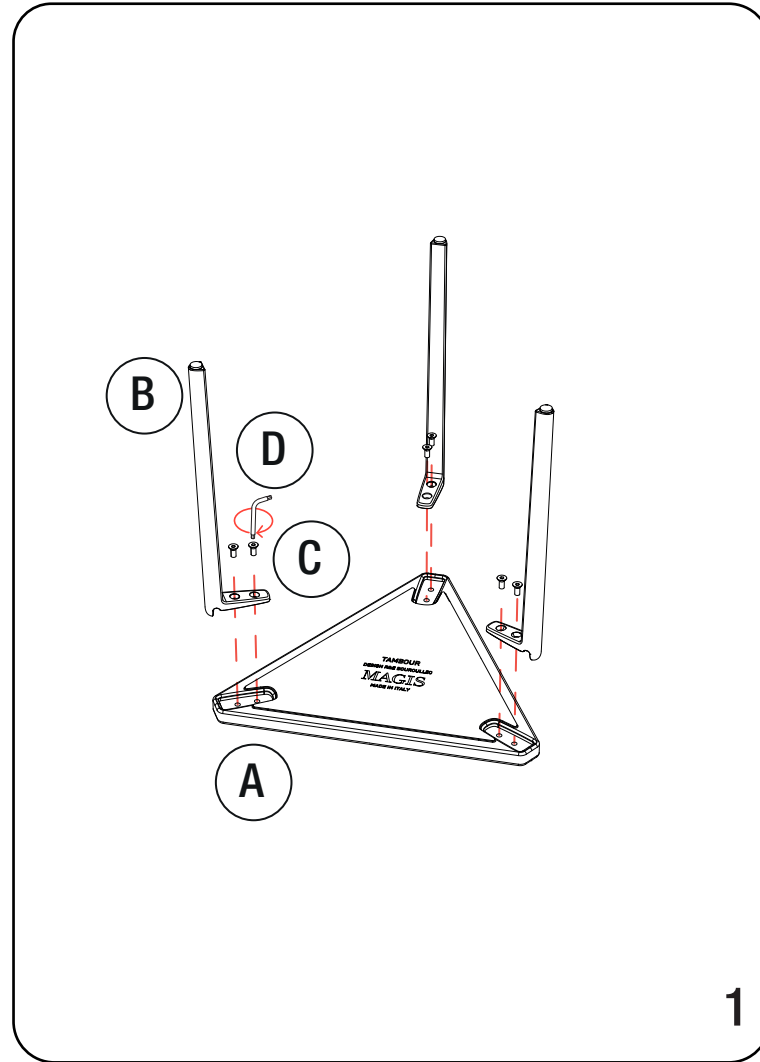
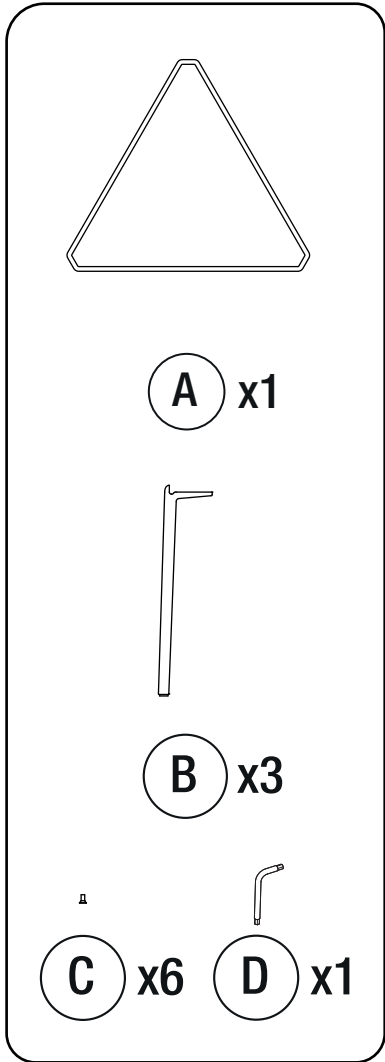
Printed on recycled paper

(ZH)

# Tambour

design Ronan & Erwan Bouroullec

TV1050/ TV1051

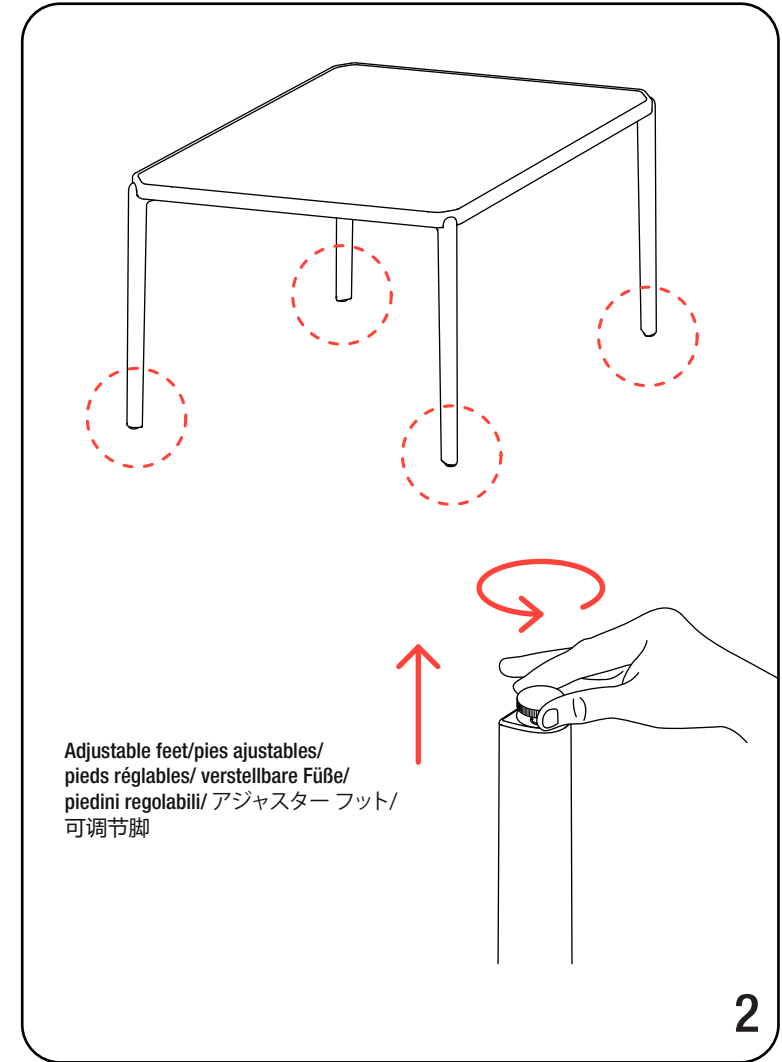
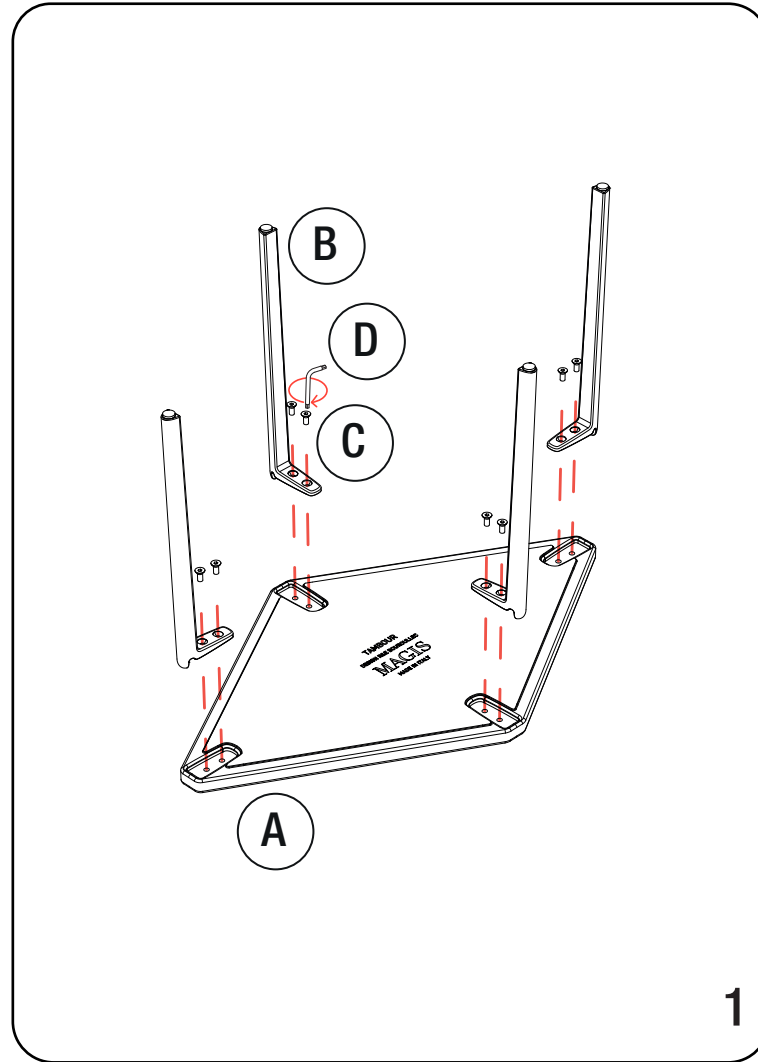
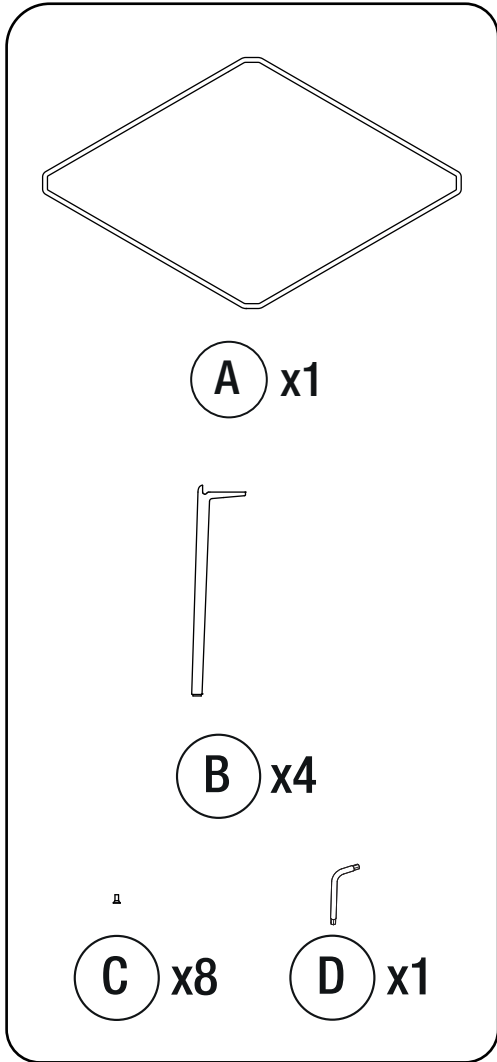


**MAGIS**  
MADE IN ITALY

# Tambour

design Ronan & Erwan Bouroullec

TV1055/ TV1056

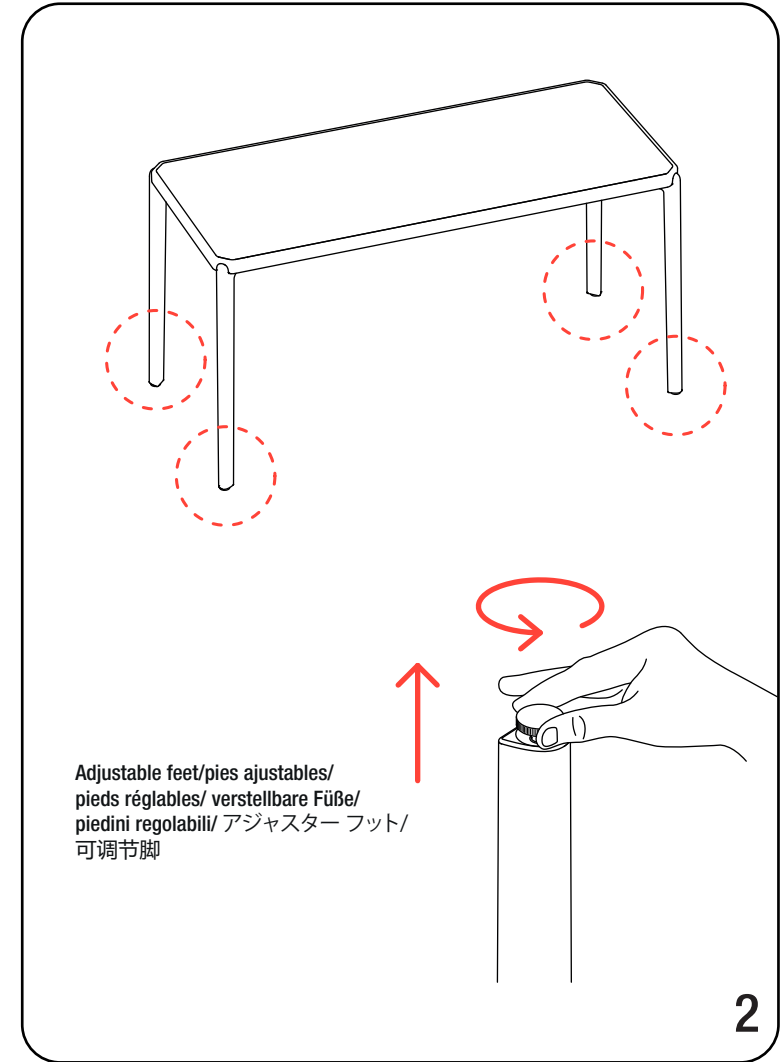
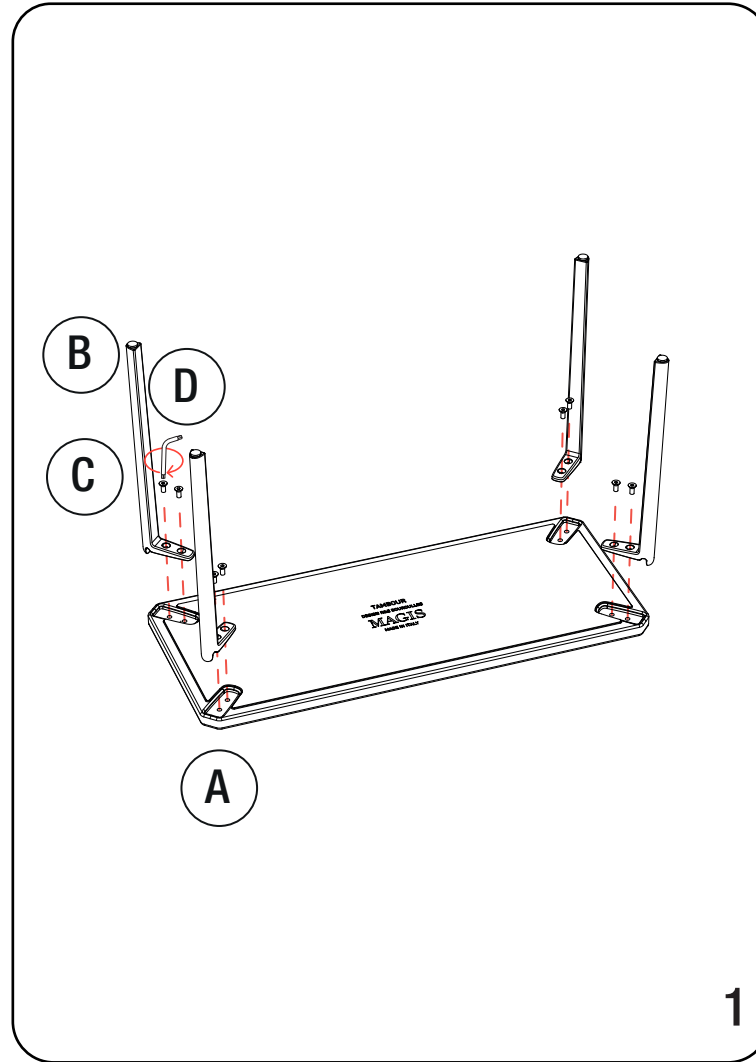
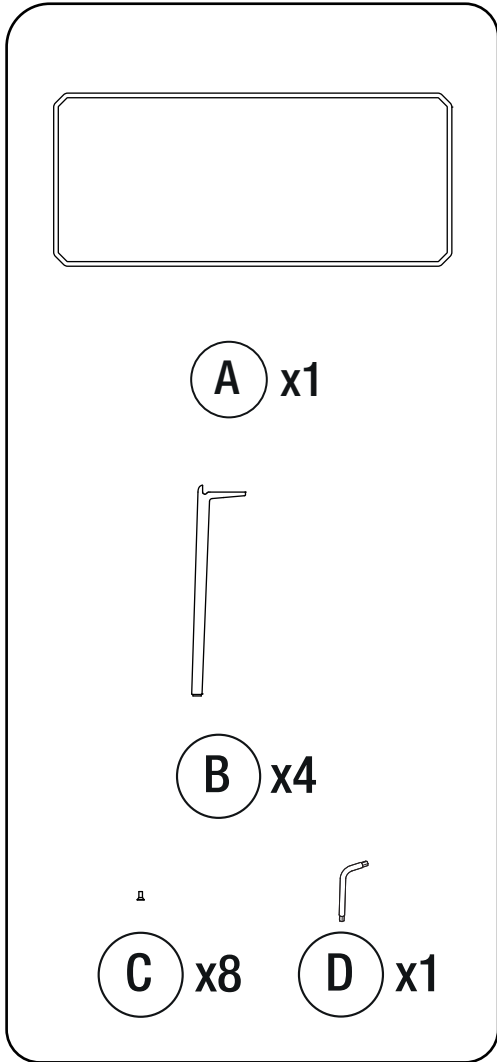


**MAGIS**  
MADE IN ITALY

# Tambour

design Ronan & Erwan Bouroullec

TV1060/ TV1061

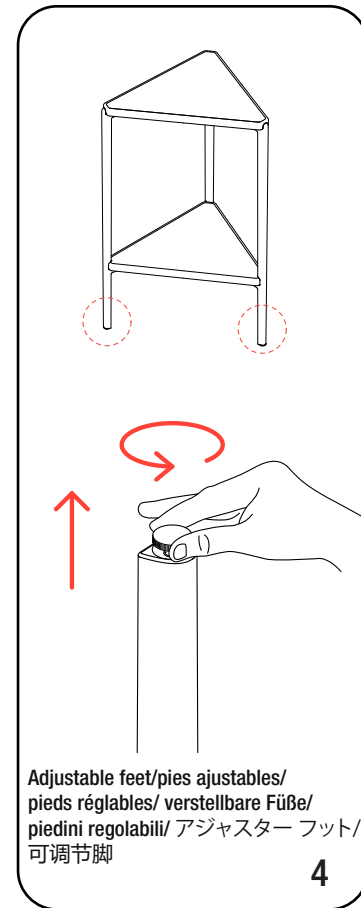
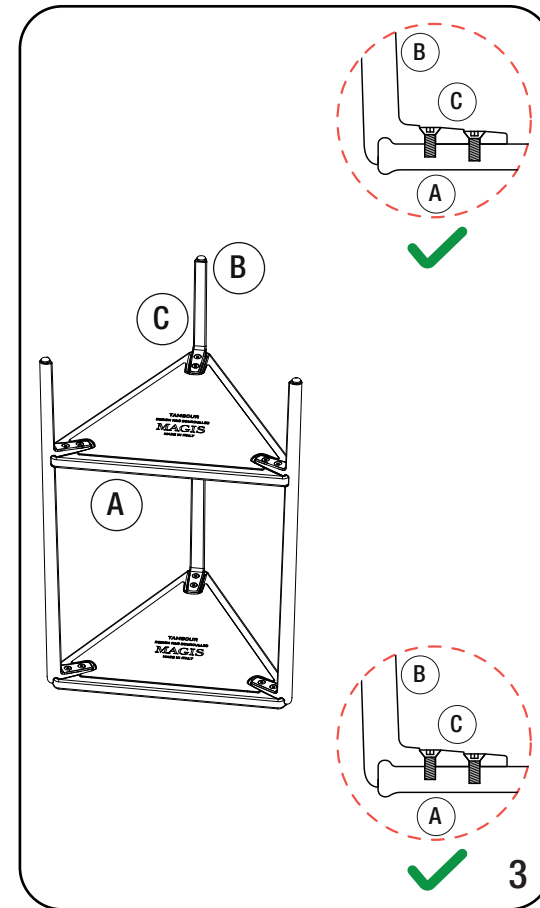
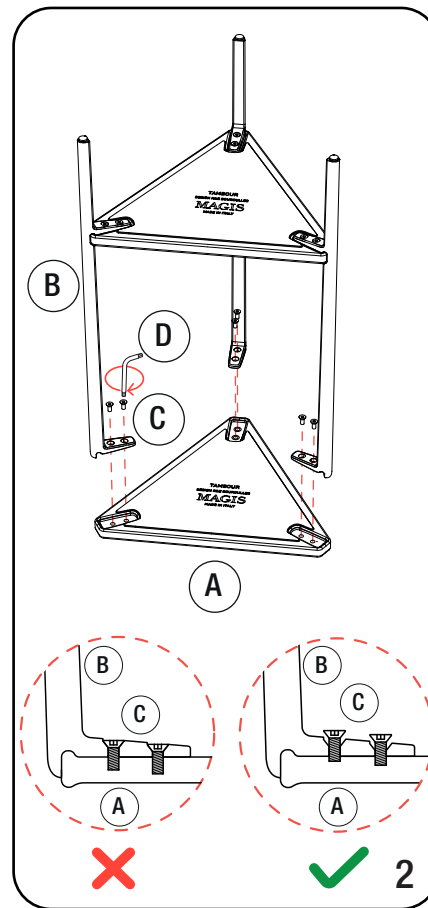
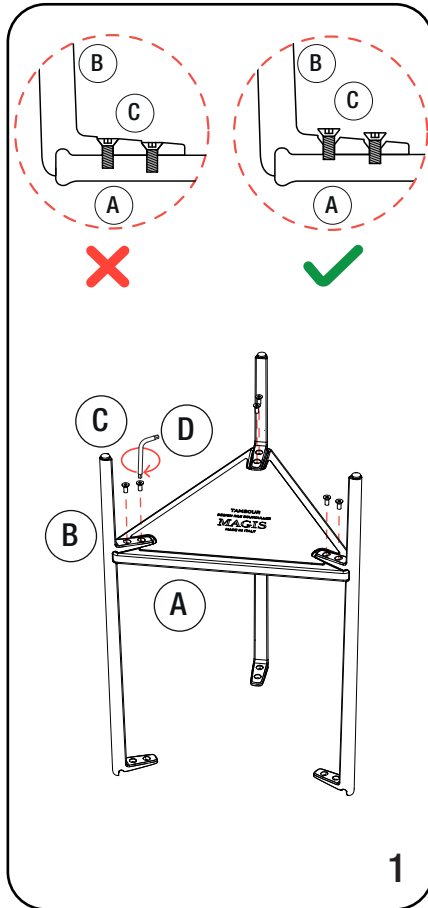
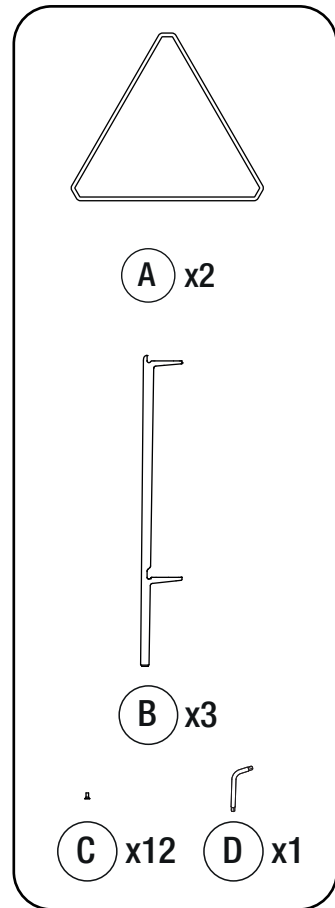


**MAGIS**  
MADE IN ITALY

# Tambour

design Ronan & Erwan Bouroullec

TV1070/ TV1071



Adjustable feet/pieds ajustables/  
pieds réglables/ verstellbare Füße/  
piedini regolabili/ アジャスター フット/  
可调节脚

! (EN) During steps 1 and 2, do not tighten the screws, once both tops are assembled (step 3) tighten them firmly.

■ (ES) Durante los pasos 1 y 2, no apriete los tornillos, una vez ensamblados ambos los tableros (paso 3) fijelos firmemente.

(FR) Lors des étapes 1 et 2, ne serrez pas les vis, une fois les deux plateaux assemblés (étape 3), serrez-les fermement.

(DE) Mit Schritten 1 und 2 bitte ziehen Sie die Schrauben nicht fest an, dieselben sollen nur nach Zusammenbau der beiden Oberteile (Schritt 3) festgeschraubt werden.

! (IT) Durante gli step 1 e 2, non stringere le viti, una volta assemblati entrambi i piani (step 3) fissarle saldamente.

■ (JA) ネジを最後まで締めるのは、天板と脚を全てセットしてからにしてください。途中で締めてしまうと、ガタつきの原因になります。

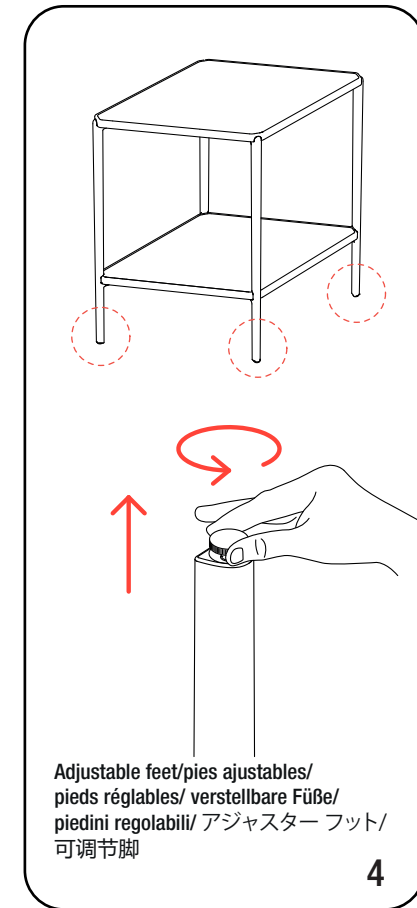
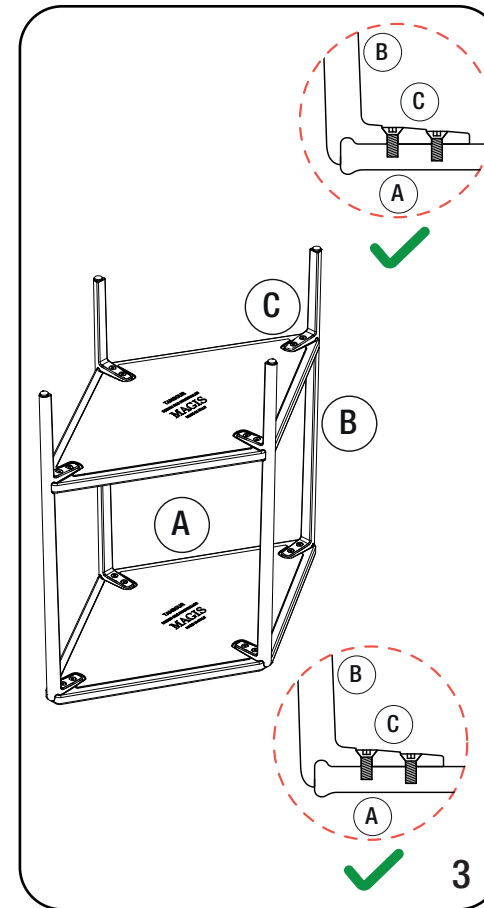
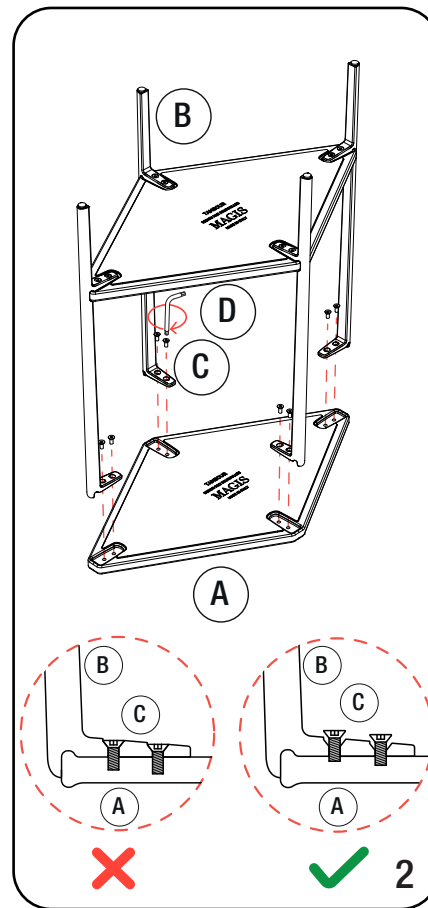
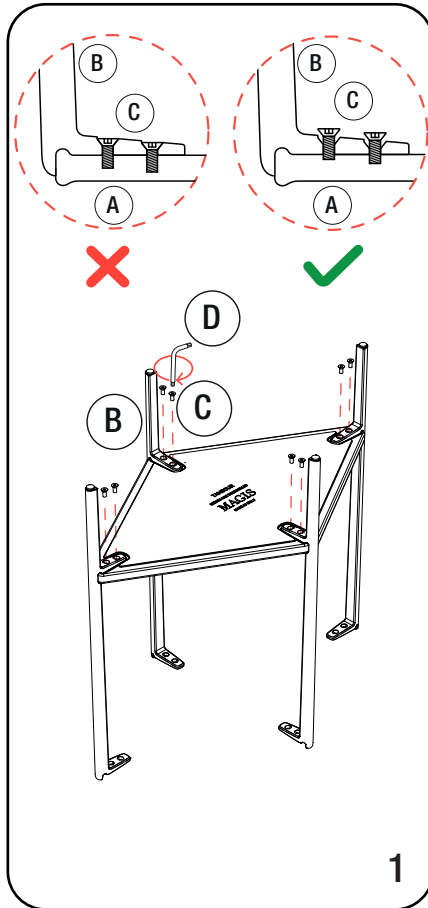
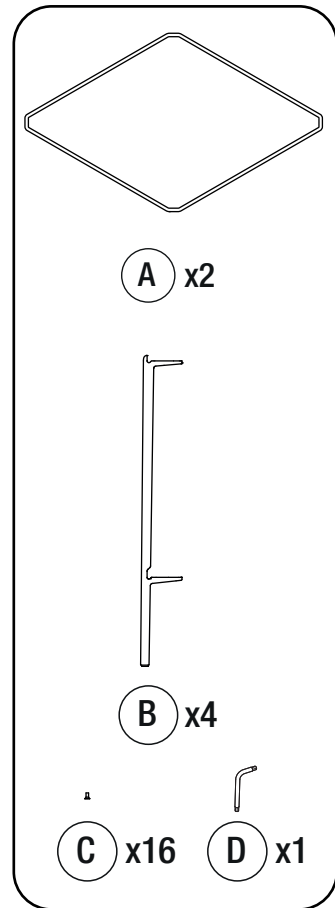
(ZH) 在第1步和第2步中，请先不要拧紧螺钉，待两侧桌面都组装好之后（第3步），才将螺钉拧紧。

MAGIS  
MADE IN ITALY

# Tambour

design Ronan & Erwan Bouroullec

TV1075/ TV1076



Adjustable feet/pieds ajustables/  
pieds réglables/ verstellbare Füße/  
pedini regolabili/ アジャスター フット/  
可调节脚

! (EN) During steps 1 and 2, do not tighten the screws, once both tops are assembled (step 3) tighten them firmly.

■ (ES) Durante los pasos 1 y 2, no apriete los tornillos, una vez ensamblados ambos los tableros (paso 3) fíjelos firmemente.

(FR) Lors des étapes 1 et 2, ne serrez pas les vis, une fois les deux plateaux assemblés (étape 3), serrez-les fermement.

(DE) Mit Schritten 1 und 2 bitte ziehen Sie die Schrauben nicht fest an, dieselben sollen nur nach Zusammenbau der beiden Oberteile (Schritt 3) festgeschraubt werden.

! (IT) Durante gli step 1 e 2, non stringere le viti, una volta assemblati entrambi i piani (step 3) fissarle saldamente.

■ (JA) ネジを最後まで締めるのは、天板と脚を全てセットしてからにしてください。途中で締めてしまうと、ガタつきの原因になります。

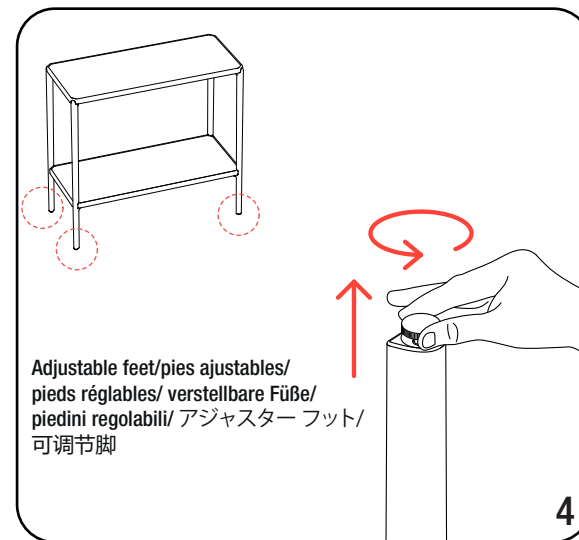
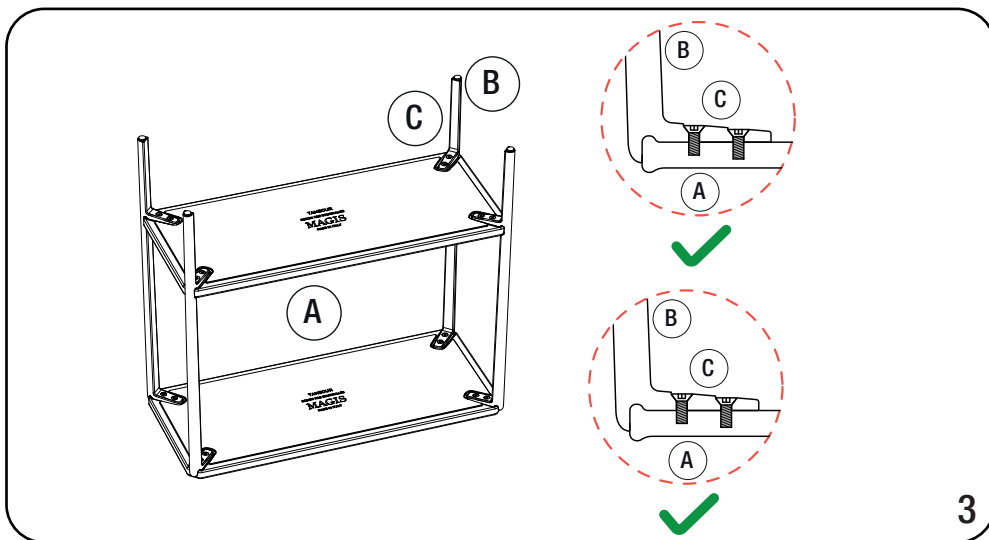
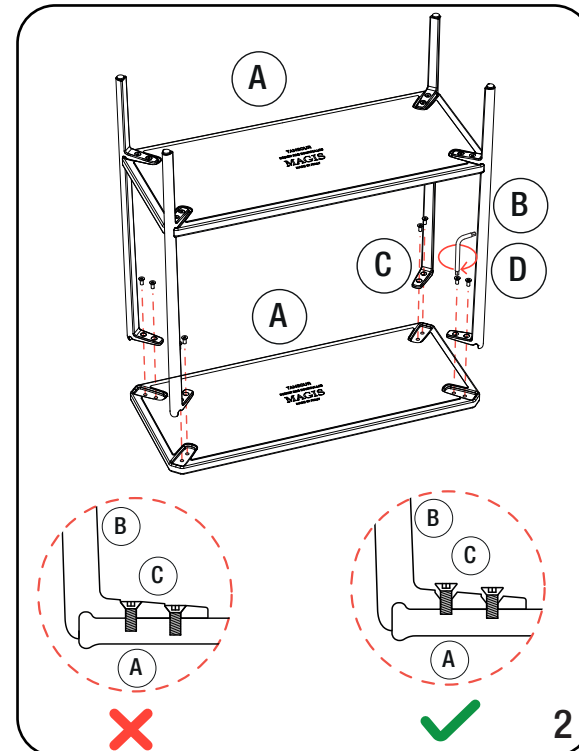
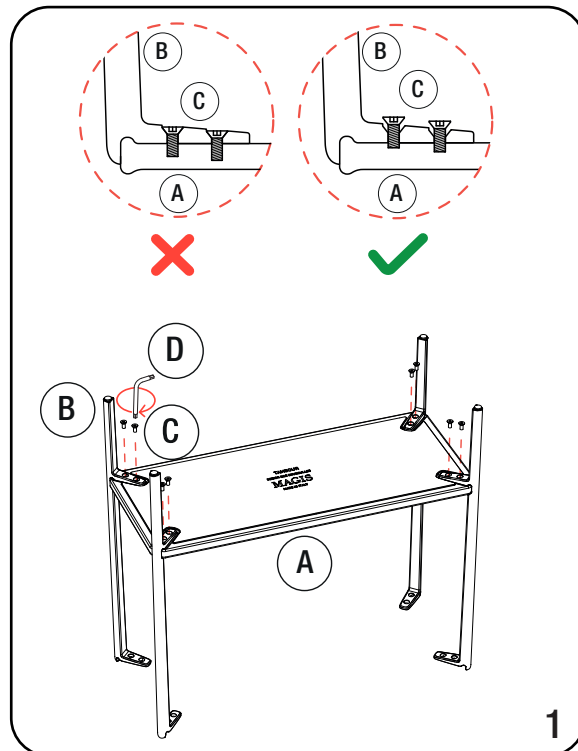
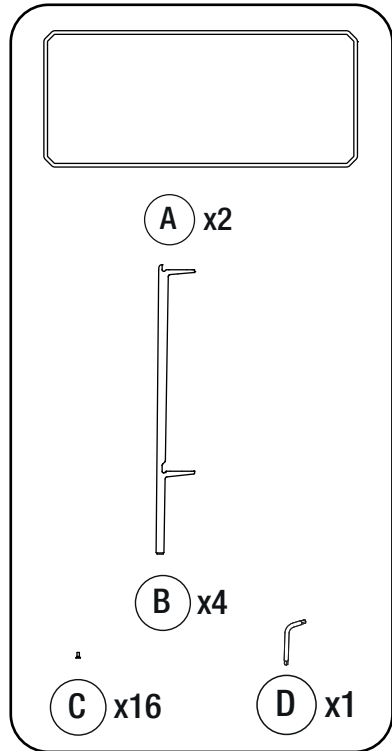
(ZH) 在第1步和第2步中，请先不要拧紧螺钉，待两侧桌面都组装好之后（第3步），才将螺钉拧紧。

**MAGIS**  
MADE IN ITALY

# Tambour

design Ronan & Erwan Bouroullec

TV1080/ TV1081



! (EN) During steps 1 and 2, do not tighten the screws,  
once both tops are assembled (step 3) tighten them firmly.  
(ES) Durante los pasos 1 y 2, no apriete los tornillos, una vez ensamblados ambos los tableros (paso 3) fíjelos firmemente.  
(FR) Lors des étapes 1 et 2, ne serrez pas les vis, une fois les deux plateaux assemblés (étape 3), serrez-les fermement.  
(DE) Mit Schritten 1 und 2 bitte ziehen Sie die Schrauben nicht fest an, dieselben sollen nur nach Zusammenbau der beiden Oberteile (Schritt 3) festgeschraubt werden.  
(IT) Durante gli step 1 e 2, non stringere le viti, una volta assemblati entrambi i piani (step 3) fissarle saldamente.  
(JA) ネジを最後まで締めるのは、天板と脚を全てセットしてからにしてください。途中で締めてしまうと、ガタつきの原因になります。  
(ZH) 在第1步和第2步中，请先不要拧紧螺钉，待两侧桌面都组装好之后（第3步），才将螺钉拧紧。

Adjustable feet/pies ajustables/  
pieds réglables/ verstellbare Füße/  
piedini regolabili/ アジャスターフット/  
可调节脚

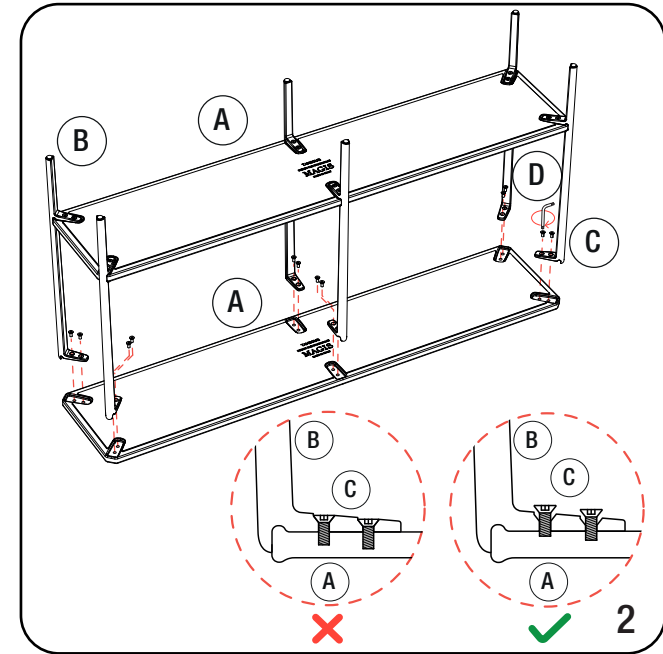
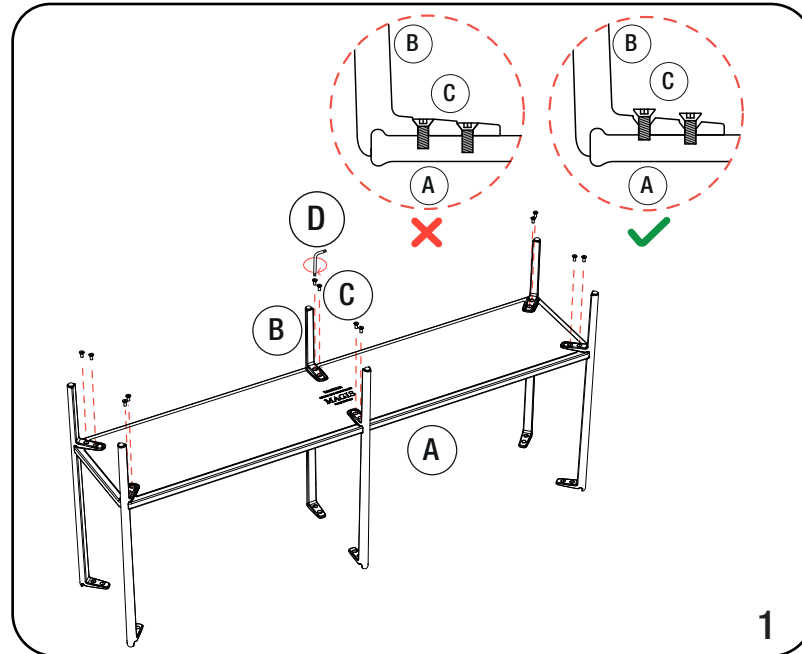
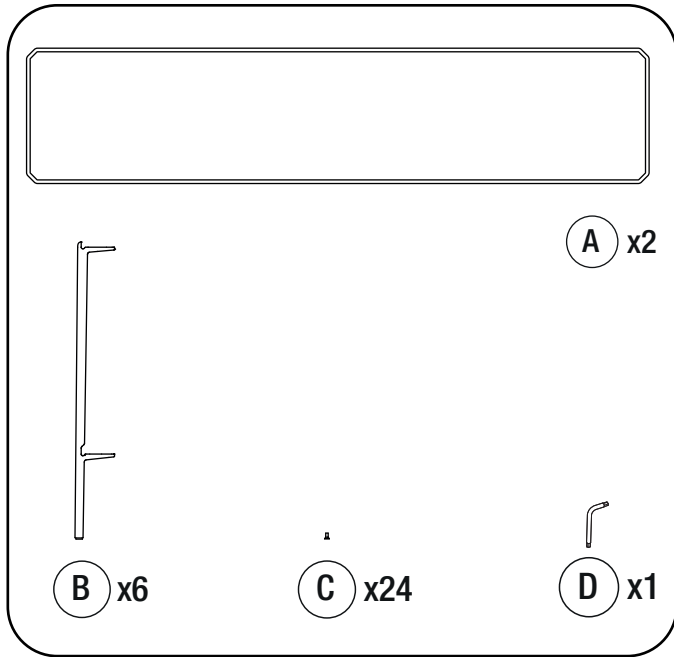
MAGIS  
MADE IN ITALY



# Tambour

design Ronan & Erwan Bouroullec

TV1082/ TV1083



(EN) During steps 1 and 2, do not tighten the screws, once both tops are assembled (step 3) tighten them firmly.

(ES) Durante los pasos 1 y 2, no apriete los tornillos, una vez ensamblados ambos los tableros (paso 3) fijelos firmemente.

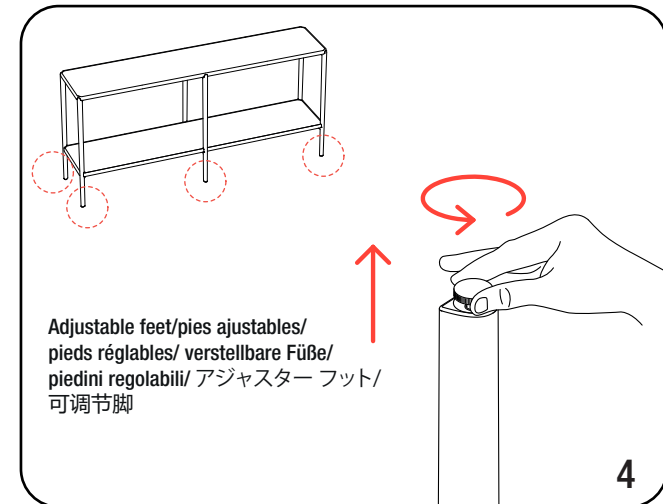
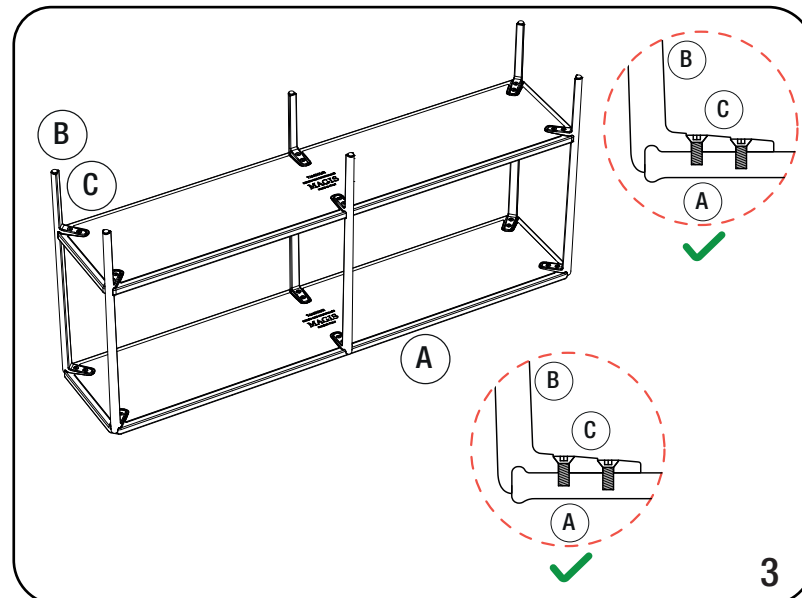
(FR) Lors des étapes 1 et 2, ne serrez pas les vis, une fois les deux plateaux assemblés (étape 3), serrez-les fermement.

(DE) Mit Schritten 1 und 2 bitte ziehen Sie die Schrauben nicht fest an, dieselben sollen nur nach Zusammenbau der beiden Oberteile (Schritt 3) festgeschraubt werden.

(IT) Durante gli step 1 e 2, non stringere le viti, una volta assemblati entrambi i piani (step 3) fissarle saldamente.

(JA) ネジを最後まで締めるのは、天板と脚を全てセットしてからにしてください。途中で締めてしまうと、ガタつきの原因になります。

(ZH) 在第1步和第2步中，请先不要拧紧螺钉，待两侧桌面都组装好之后（第3步），再将螺钉拧紧。



MAGIS  
MADE IN ITALY